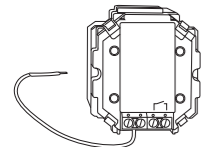


## Relé de sistema FM para detectores de humo ARGUS

Instrucciones de uso



Ref. MTN5493-3190



### Por su propia seguridad

**PELIGRO**  
Peligro de daños materiales o lesiones graves, p. ej., por fuego o por descarga eléctrica debidos a una instalación eléctrica incorrecta.

Una instalación eléctrica segura solo se puede garantizar si la persona en cuestión puede demostrar que tiene nociones en los siguientes campos:

- Conexión a redes de instalación
- Conexión de varios dispositivos eléctricos
- Tendido de cables eléctricos

Estos conocimientos y esta experiencia solo la poseen por lo general profesionales experimentados formados en el campo de la tecnología de instalaciones eléctricas. Si no cumple estos requisitos mínimos o si no se tiene en cuenta alguno de ellos, la responsabilidad de los daños o lesiones recaerá exclusivamente sobre usted.

### Conocimiento del relé de sistema

El relé de sistema FM para detectores de humo ARGUS (en adelante denominado **relé**) se usa para ampliar una red de detectores de humo ARGUS. El relé permite conectar dispositivos de alarma externos y que dichos dispositivos también se activen cuando se detecta humo.

Los dispositivos de alarma externos incluyen: bocinas, luces de aviso, amortiguadores de vibración para sordos o entradas binarias para conectar las redes de detectores de humo a una instalación KNX. Dichos dispositivos deben tener su propia fuente de alimentación.

Podrá conectar los siguientes detectores de humo al relé mediante radio o mediante cable:

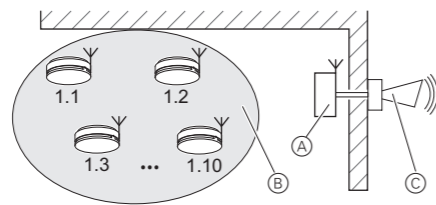
| Tipo                             | Ref.                         | Conexión   |
|----------------------------------|------------------------------|--|
| Detector de humo por radio ARGUS | MTN5480-11..<br>MTN5489-1119 | Vía radio  |
| Detector de humo de 230 V ARGUS  | MTN5475..<br>MTN5485..       | Vía cable usando una línea separada del sistema de alimentación de 230 V |

El relé se monta en una caja de instalación. El relé recibe la alimentación del suministro eléctrico y posee un contacto n.a. libre de potencial para el dispositivo de alarma externo.

### Ejemplos de redes

**i** El relé sólo puede transmitir las señales de alarma recibidas al dispositivo de alarma externo.

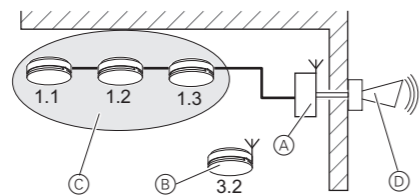
#### 1. Red de radio



El relé (A) y los detectores de humo de un grupo de radio (B) están conectados entre sí mediante ondas de radio por ejemplo, ID de grupo de radio = 1).

- Un detector de humo detecta humo y activa la alarma.
- Ese detector de humo transmite por radio la señal de alarma a todos los dispositivos del grupo de radio conectados en red y al relé.
- Éstos también hacen sonar la alarma; el relé activa la bocina (C).

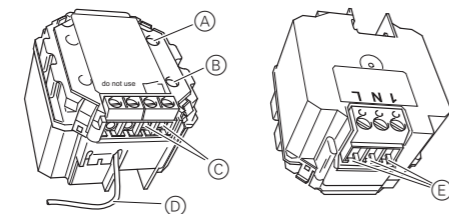
#### 2. Red de radio y red cableada



El relé (A) y los detectores de humo de un grupo de radio (B) están conectados entre sí mediante ondas de radio por ejemplo, ID de grupo de radio = 3). Además, los detectores de humo de 230 V de una línea (por ejemplo, 1.1 a 1.3) (C) están conectados por cable al relé formando una red.

- El detector de humo 1.1 detecta humo y activa la alarma.
- Ese detector de humo transmite por cable la señal de alarma a todos los dispositivos de la Línea 1 conectados en red y al relé.
- Éstos también hacen sonar la alarma; el relé activa la bocina (D).
- o
- El detector de humo 3.2 detecta humo y activa la alarma.
- Transmite por radio la señal de alarma al relé; el relé activa la bocina (D).

### Conexiones, indicadores y elementos de mando



- (A) Botón de programación
- (B) Diodo LED de programación
- (C) Terminales para dispositivo de alarma externo
- (D) Antena de radio
- (E) Terminales para la conexión de la alimentación de red ("L", "N") y para la entrada de alarma ("\*1")

### Selección del lugar de montaje

Para más información sobre el lugar de instalación para conexión en red vía radio:

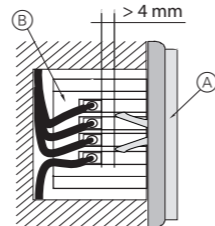
- Las superficies metálicas situadas en las proximidades del relé pueden afectar a la recepción. Por tanto, no instale el relé en cajas de instalación metálicas.
- Compruebe que no se haya superado el alcance máximo de los detectores de humo y asegúrese de que no haya cuerpos metálicos grandes (por ejemplo, armarios metálicos o similares) en la trayectoria de emisión de la radio.

**i** Lleve a cabo una prueba de funcionamiento antes de la instalación final del relé para comprobar la conexión en red.

### Montaje del relé

**PELIGRO**  
**Peligro de muerte por descarga eléctrica. El dispositivo puede sufrir daños.**  
Se ha de respetar la distancia de seguridad estipulada en DIN EN 60664-1. Se ha de respetar una distancia de al menos 4 mm entre el núcleo del cable de 230 V y el cable de bus.

**PELIGRO**  
**Peligro de muerte por descarga eléctrica.**  
Al montar una cubierta (A), la distancia desde las grapas de fijación o los tornillos de la cubierta con respecto a las conexiones del dispositivo (B) tiene que ser de al menos 4 mm cuando está montada.

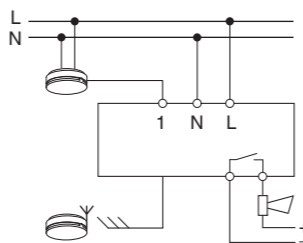


Si la distancia es menor de 4 mm, se tiene que utilizar una caja de instalación más profunda. Las grapas de fijación o tornillos de la cubierta tampoco pueden presionar sobre la carcasa.

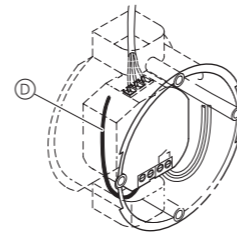
**PRECAUCIÓN**  
**El relé puede sufrir daños.**  
El "1" marca la entrada de alarma en el dispositivo. No conecte nunca 230 V en esta entrada.

Monte el repetidor en una caja de instalación con un diámetro de 60 mm y una profundidad de al menos 40 mm.

- 1 Conecte los detectores de humo (dispositivos de 230 V) a una entrada de alarma "1" mediante un cable separado del sistema de alimentación de 230 V.
- 2 Conecte los dispositivos de alarma externos al relé a través de una línea de cable bifilar independiente (SELV).
- 3 Conecte el relé al suministro eléctrico.



- 4 Para una recepción óptima de la radio: Coloque la antena de radio (D) alrededor del relé.



### Red de radio

Los grupos de radio con IDs de grupo se configuran en los dispositivos para conectar detectores de humo en una red de radio. Todos los detectores de humo de un grupo de radio tienen el mismo ID de grupo.

Para que los detectores de humo de uno o más grupos de radio activen la alarma, deben memorizarse en los IDs de grupo deseados. El relé responderá entonces a todos los detectores de humo de esos grupos.

**i** Puede memorizar hasta 16 grupos de radio en un relé.

### Memorización de un grupo de radio en el relé

**PELIGRO**  
**¡Peligro de lesiones mortales por electrocución!**  
Use sólo herramientas con aislamiento para operar en el dispositivo, p. ej., comprobadores de fase con aislamiento.

**i** Para garantizar que la memorización sólo se aplique al grupo de radio que desea conectar al relé, asegúrese de que los sistemas de radio de los detectores de humo adyacentes no estén transmitiendo.

- 1 Presione el botón de programación 3 veces en un plazo de 1,5 s.
- 2 Antes de que transcurran 30 segundos: Presione la tecla de función de un detector de humo del grupo de radio durante al menos 3 s.

El relé activa el dispositivo de alarma externa durante 1 s y el diodo LED de programación permanece encendido. El relé ya está conectado al grupo de radio.

Espere hasta que el diodo LED de programación se apague (aprox. 60 s). Si desea memorizar otros grupos de radio adicionales en el relé, repita los pasos 1 y 2.

- 3 Ejecute una alarma de prueba (consulte el capítulo "Ejecución de una alarma de prueba").

**i** Si el procedimiento de memorización no ha tenido éxito, el diodo LED de programación parpadea durante aprox. 30 s y a continuación se apaga. Puede repetir el procedimiento inmediatamente.

### Borrado del relé de todos los grupos de radio.

En los pasos siguientes se muestra cómo borrar el relé de todos los **grupos de radio**. No es posible borrar sólo un grupo de radio.

- 1 Pulse tres veces la tecla de programación dentro de un intervalo de 1,5 s.
- 2 Mantenga pulsada la tecla de programación durante los 30 s siguientes hasta que el diodo LED de programación se encienda.

Se borran **todas** las conexiones. El diodo LED de programación se apaga.

### Realización de una alarma de prueba

La alarma de prueba se usa para comprobar que el relé está correctamente conectado al grupo de radio.

- 1 Presione la tecla de función de un detector de humo durante al menos 3 s.

El detector de humo emite un tono se alarma mientras mantenga pulsado el botón. Todos los detectores de humo de la red reciben la señal de prueba y también activan una alarma. El relé se activa durante 10 s.

**i** La alarma de prueba sólo se puede repetir pasado 1 minuto.

### Ejecución del test de funcionamiento

La prueba de funcionamiento se usa para comprobar que el relé está correctamente conectado al dispositivo de alarma externo.

**PELIGRO**  
**¡Peligro de lesiones mortales por electrocución!**  
Use sólo herramientas con aislamiento para operar en el dispositivo, p. ej., comprobadores de fase con aislamiento.

- 1 Mantenga pulsado el botón de programación. El relé se activa durante 10 s y el diodo LED de programación se ilumina.

### Procedimiento en caso de avería

El relé no reacciona ante una alarma transmitida por radio:

- El test de funcionamiento muestra si la conexión entre el relé y el emisor de alarma externa presenta fallos.
- Elimine las posibles fuentes de interferencias de la trayectoria de emisión.
- Asegúrese de que se ha respetado el alcance máximo de los detectores de humo.
- En caso necesario, vuelva a memorizar las funciones.

### Datos técnicos

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Tensión de alimentación:  | 230 V CA, 50-60 Hz  |
| Contacto de conexión:     | 1 contacto n.a. libre de potencial (SELV)   |
| Corriente de conmutación: | 230 V CA, $\mu$ 4 A / 24 V CC, $\mu$ 2 A  |
| Elementos de control:     | Tecla de programación   |
| Elementos indicadores:    | Diodo LED de programación, verde  |
| Conexiones                |   |
| Conexión a la red:        | 2 bornes a tornillo para máx. 2,5 mm <sup>2</sup> (L, N)                              |
| Entrada de alarma:        | 1 borne a tornillo para máx. 2,5 mm <sup>2</sup> ("1")                                |
| Salida de conexión:       | 2 bornes a tornillo para máx. 2,5 mm <sup>2</sup>                                     |
| Interfaz de radio:        | 868 MHz, medio dúplex   |
| Directivas CE:            | Cumple la directiva de baja tensión 2006/95/CE<br>Cumple la directiva EMV 2004/108/CE |
| Dimensiones:              | 44x50x34 (ancho x alto x fondo)   |

### Schneider Electric Industries SAS

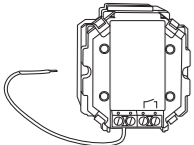
Si tiene consultas técnicas, llame al servicio de atención comercial de su país.

www.schneider-electric.com



**Relé de sistema UP para detectores de fumo ARGUS**

Manual de instruções



Art.º n.º MTN5493-3190

**Para a sua segurança**

**PERIGO**  
Perigo de danos graves ou lesões, p. ex. devido a incêndio ou choque eléctrico causado por uma instalação eléctrica incorrecta.

Uma instalação eléctrica segura só pode ser garantida se a pessoa em questão possuir conhecimentos básicos nas seguintes áreas:

- Ligação a redes de instalação
- Ligação de vários aparelhos eléctricos
- Instalação de cabos eléctricos

Normalmente, só profissionais especializados em instalações eléctricas possuem experiência e conhecimento neste tipo instalações. Se estes requisitos mínimos não forem cumpridos ou respeitados de alguma forma, será da sua inteira responsabilidade a causa de quaisquer danos materiais ou pessoais.

**Conhecer o relé de sistema**

O relé de sistema UP para detectores de fumo ARGUS (abaixo indicado como **relé**) é utilizado para expandir a rede de detectores de fumo ARGUS. É possível ligar dispositivos de alarme externos ao relé. Estes dispositivos são também activados quando o fumo é detectado.

Os dispositivos de alarme externos podem incluir: sinal sonoro, luzes de aviso, amortecedores de vibração para surdos ou entradas binárias para ligar redes de detectores de fumo a uma instalação KNX. Estes dispositivos devem ter a sua própria fonte de alimentação.

É possível ligar os seguintes detectores de fumo ao relé via rádio ou por fio:

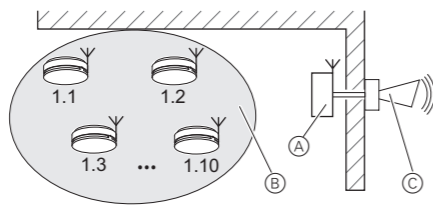
| Tipo                             | Art.º n.º                    | Ligação  |
|----------------------------------|------------------------------|--|
| Detector de fumo via rádio ARGUS | MTN5480-11..<br>MTN5489-1119 | Via rádio  |
| Detector de fumo 230 V ARGUS     | MTN5475..<br>MTN5485..       | Por fio usando um fio separado no sistema de 230 V de potência |

O relé está instalado numa caixa de instalação. O relé é alimentado com tensão de rede e tem um contacto de fecho livre de potencial para o dispositivo de alarme externo.

**Exemplos de rede**

**i** O relé só pode transmitir ao dispositivo de alarme externo os sinais de alarme recebidos.

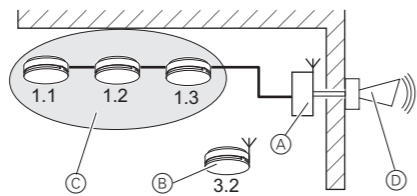
**1. Rede via rádio**



O relé (A) e os detectores de fumo num grupo de rádio (B) estão interligados em rede via radio (p.ex. identificação do grupo de rádio = 1).

- Um detector de fumo detecta fumo e dispara o alarme.
- O detector de fumo que fez o alarme disparar reencaminha o sinal de alarme por rádio para todos os dispositivos interligados em rede no grupo de rádio e para o relé.
- Estes também fazem soar o alarme; o relé activa o sinal sonoro (C).

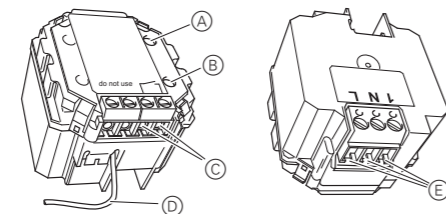
**2. Rede via rádio e rede por fios**



O relé (A) e os detectores de fumo num grupo de rádio (B) estão interligados em rede via rádio (p.ex. identificação do grupo de rádio = 3). Além disso, os detectores de fumo 230 V numa linha (p.ex. 1.1 a 1.3) (C) estão ligados ao relé por fio numa rede.

- O detector de fumo 1.1 detecta fumo e dispara o alarme.
  - O detector de fumo que fez o alarme disparar reencaminha o sinal por fio para todos os dispositivos interligados em rede na Linha 1 e para o relé.
  - Estes também fazem soar o alarme; o relé activa o sinal sonoro (D).
- ou
- O detector de fumo 3.2 detecta fumo e dispara o alarme.
  - O detector reencaminha o sinal de alarme por rádio para o relé; o relé activa o sinal sonoro (D).

**Ligações, displays e elementos de operação**



- (A) Botão programador
- (B) LED de programação
- (C) Terminais para dispositivos de alarme externos
- (D) Antena de rádio
- (E) Terminais para ligação de rede ("L", "N") e entrada do alarme ("1")

**Escolha do local de montagem**

Informação importante para a localização da instalação para a rede de radio:

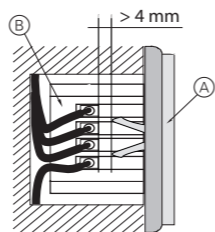
- As superfícies metálicas na proximidade imediata do relé podem afectar a recepção. Por este motivo, não instalar o relé numa caixa de instalação metálica.
- Certifique-se de que o alcance máximo dos detectores de fumo não é excedido e de que não existem grandes superfícies metálicas, tais como, armários metálicos ou semelhantes na trajectória de transmissão rádio.

**i** Efectuar um teste de função **antes** da instalação final do relé para testar a rede.

**Instalar o relé**

**PERIGO**  
**Perigo de morte por electrocussão. O aparelho pode danificar-se.**  
Garantir uma distância de segurança de acordo com a norma DIN EN 60664-1. Manter pelo menos uma distância de 4 mm entre os núcleos individuais do cabo de 230 V e a linha bus.

**PERIGO**  
**Perigo de morte por electrocussão.**  
Durante a montagem de uma tampa (A), a distância mínima entre os grampos de fixação ou parafusos da tampa e as ligações do aparelho (B) montado é de 4 mm!



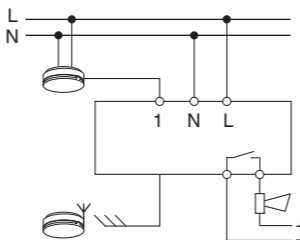
Se a distância for inferior a 4 mm, tem de ser utilizada uma caixa de instalação com uma profundidade maior!

Os grampos de fixação ou os parafusos da tampa também não podem ser pressionados na caixa.

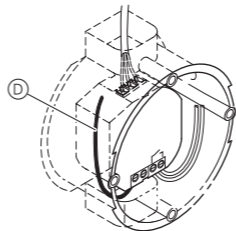
**CUIDADO**  
**O relé pode ser danificado.**  
„1“ corresponde à entrada do alarme no aparelho. Nunca conecte 230 V a esta entrada.

Montar o relé numa caixa de instalação com um diâmetro de 60 mm e, pelo menos, 40 mm de profundidade.

- 1 Ligar os detectores de fumo (dispositivos de 230 V) à entrada do alarme "1" através de um fio separado no sistema de 230 V de potência.
- 2 Ligar o dispositivo de alarme externo ao relé através de uma linha de núcleo duplo separada (SELV).
- 3 Ligar o relé à tensão de rede.



- 4 Para uma boa recepção de rádio: colocar a antena de rádio (D) em torno do relé.



**Rede via rádio**

Grupos de rádio com identificações de grupo estão definidos nos dispositivos a ligar aos detectores de fumo numa rede de rádio. Todos os detectores de fumo no grupo de rádio têm a mesma identificação de grupo.

Para que os detectores de fumo em um ou mais grupos de rádio disparem o relé, têm de ser programados no grupo de identificação pretendido. O relé irá, assim, responder a todos os detectores de fumo nesses grupos.

**i** É possível programar até 16 grupos de rádio no relé.

**Programar o relé para um grupo de rádio.**

**PERIGO**  
**Perigo de lesões mortais devido a choque eléctrico!**  
Apenas podem ser utilizadas ferramentas isoladas para operação no aparelho, p.ex. testes de fase isolados.

**i** Para garantir que a programação apenas se aplica ao grupo de rádio pretendido no relé, é necessário certificar-se de que os sistemas de rádio de detecção de fumo adjacentes não estão a transmitir.

- 1 Premir o botão de programação três vezes no espaço de 1,5 s.
- 2 No espaço de 30 s: premir a tecla de função num detector de fumo no grupo de rádio durante, pelo menos, 3 s.

O relé activa o dispositivo de alarme externo durante 1 s e o LED programador acende em contínuo. O relé está ligado ao grupo de rádio.

Esperar até que o LED programador se apague (cerca de 60 s). É agora possível programar outros grupos de rádio no relé, repetindo os passos 1 e 2.

- 3 Efectuar um alarme de teste (ver o capítulo "Efectuar um alarme de teste").

**i** Caso o processo de programação não tenha decorrido com sucesso, o LED programador pisca durante cerca de 30 s e apaga-se. É possível repetir o processo de imediato.

**Eliminar o relé de todos os grupos rádio**

Os seguintes passos indicam como eliminar o relé de todos os grupos rádio. Não é possível eliminar apenas um grupo rádio.

- 1 Accionar a tecla de programação três vezes dentro de 1,5 seg.
- 2 Dentro de 30 seg., prima a tecla de programação A até o LED de programação B acender.

Todas as conexões estão eliminadas. O LED programador apaga-se.

**Realizar o alarme de teste**

O alarme de teste serve para verificar que o relé está correctamente ligado ao grupo de rádio.

- 1 Premir a tecla de função em um detector de fumo durante, pelo menos, 3 s.

O detector de fumo emite um som de alarme enquanto o botão estiver premido. Todos os detectores de fumo na rede recebem o sinal de teste e também disparam o alarme. O relé fica activado durante 10 s.

**i** Só é possível repetir o alarme de teste após 1 minuto.

**Realizar o teste de funcionamento**

O teste de função serve para verificar que o relé está correctamente ligado ao dispositivo de alarme externo.

**PERIGO**  
**Perigo de lesões mortais devido a choque eléctrico!**  
Apenas podem ser utilizadas ferramentas isoladas para operação no aparelho, p.ex. testes de fase isolados.

- 1 Premir e manter o botão de programação.
- O relé é activado durante 10 s e o LED de programação acende.

**Que fazer se houver um problema?**

- O relé não reage a um alarme transmitido via rádio:
- Verifique com o teste de funcionamento se a conexão entre o relé e o emissor de alarme externo está sem falhas.
  - Eventualmente, elimine as fontes de interferência existentes no percurso da transmissão rádio.
  - Certifique-se de que o alcance máximo do detector de fumo seja mantido.
  - Se necessário, repita o processo de programação.

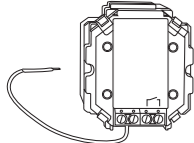
**Informação técnica**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Tensão de alimentação: | AC 230 V, 50-60 Hz  |
| Contacto de comutação: | 1 contacto de fecho livre de potencial (SELV)   |
| Corrente de comutação: | AC 230 V, µ 4 A / DC 24 V, µ 2 A  |
| Elementos de operação: | Botão programador   |
| Elementos de display:  | LED de programação, verde   |
| Ligações               |   |
| Ligação à rede:        | 2 x terminais de parafusos para, no máx., 2,5 mm <sup>2</sup> (L, N)                          |
| Entrada de alarme:     | 1 x terminal de parafusos para, no máx., 2,5 mm <sup>2</sup> („1“)                            |
| Saída de comutação:    | 2 terminais de parafusos para, no máx., 2,5 mm <sup>2</sup>                                   |
| Interface rádio:       | 868 MHz, meio-duplex  |
| Directivas CE:         | corresponde à directiva de baixa tensão 2006/95/CE<br>corresponde à directiva CEM 2004/108/CE |
| Dimensões:             | 44x50x34 (LxAxP)  |



**Relais système FM pour détecteurs de fumée ARGUS**

Notice d'utilisation



Réf. MTN5493-3190

**Pour votre sécurité**

**DANGER**  
**Risque de graves dommages matériels et de blessures corporelles sérieuses dus, par exemple, au feu ou à un choc électrique ayant pour origine une installation électrique incorrecte.**

Seule une personne justifiant de connaissances de base dans les domaines suivants peut assurer une installation électrique sécurisée :

- raccordement aux réseaux d'installation
- raccordement de différents appareils électriques
- pose de câbles électriques

Seuls les professionnels compétents ayant été formés dans le domaine de la technologie de l'installation électrique possèdent, en règle générale, ces compétences et cette expérience. Si ces conditions minimum ne sont pas remplies ou ignorées de quelque manière que ce soit, vous serez entièrement tenu responsable en cas de dommages sur des biens ou sur des personnes.

**Se familiariser avec le relais système**

Le relais système FM pour détecteurs de fumée ARGUS (appelé ci-après **le relais**) est utilisé pour développer un réseau de détecteurs de fumée ARGUS. Il est possible de raccorder des dispositifs d'alarme externes au relais. Ces dispositifs sont également activés en cas de détection de fumée.

Les dispositifs d'alarme externes peuvent être : des avertisseurs, des signaux lumineux, des coussins vibrants pour malentendants ou des entrées binaires pour la connexion de réseaux de détecteurs de fumée à une installation KNX. Ces dispositifs doivent disposer de leur propre alimentation électrique.

Vous pouvez raccorder au relais les détecteurs de fumée suivants par radio ou par câble :

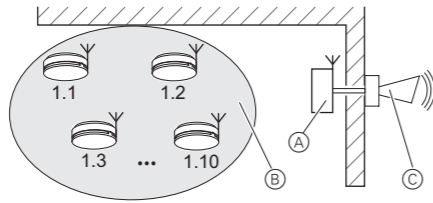
| Type                           | Réf.                         | Connexion   |
|--------------------------------|------------------------------|---|
| Détecteur de fumée radio ARGUS | MTN5480-11..<br>MTN5489-1119 | Par radio   |
| Détecteur de fumée 230 V ARGUS | MTN5475..<br>MTN5485..       | Par câble, au moyen d'un câble séparé du système d'alimentation 230 V |

Le relais est monté dans un boîtier d'installation. Le relais est alimenté via la tension secteur et dispose d'un contact sans potentiel pour le dispositif d'alarme externe.

**Exemples de mise en réseau**

**i** Le relais peut transmettre les signaux d'alarme reçus uniquement au dispositif d'alarme externe.

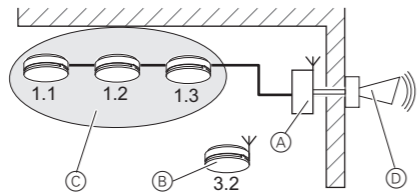
**1. Mise en réseau radio**



Le relais (A) et les détecteurs de fumée d'un groupe radio (B) sont connectés en réseau avec un autre par radio (p. ex. ID de groupe radio = 1).

- Un détecteur de fumée détecte la fumée et déclenche l'alarme.
- Le détecteur de fumée à l'origine du déclenchement transmet le signal d'alarme par radio à l'ensemble des dispositifs en réseau du groupe radio et au relais.
- Cette action active l'alarme ; le relais active l'avertisseur (C).

**2. Mise en réseau radio et mise en réseau câblée**



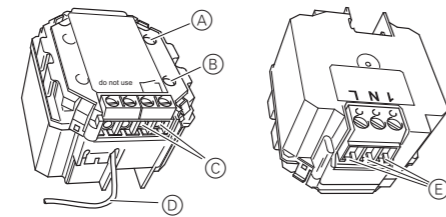
Le relais (A) et les détecteurs de fumée d'un groupe radio (B) sont connectés en réseau avec un autre par radio (p. ex. ID de groupe radio = 3). De plus, les détecteurs de fumée 230 V appartenant à une ligne (p. ex. 1.1 à 1.3) (C) sont connectés en réseau par câble et raccordés à un relais.

- Le détecteur de fumée 1.1 détecte la fumée et déclenche l'alarme.
- Le détecteur de fumée à l'origine du déclenchement transmet le signal par câble à l'ensemble des dispositifs en réseau de la ligne 1 et au relais.
- Cette action active l'alarme ; le relais active l'avertisseur (D).

ou

- Le détecteur de fumée 3.2 détecte la fumée et déclenche l'alarme.
- Il transmet également le signal d'alarme au relais par radio ; le relais active l'avertisseur (D).

**Connexions, écrans et éléments de commande**



- (A) Bouton de programmation
- (B) DEL de programmation
- (C) Bornes de raccordement pour dispositif d'alarme externe
- (D) Antenne radio
- (E) Bornes de raccordement pour le raccordement secteur (« L », « N ») et l'entrée d'alarme (« 1 »).

**Choisir le site d'installation**

Informations importantes relatives au lieu d'installation d'un réseau radio :

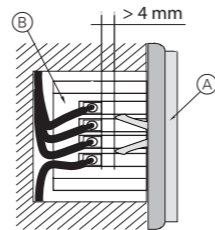
- Les surfaces en métal à proximité immédiate du relais peuvent affecter la réception. Par conséquent, évitez d'installer le relais dans un boîtier d'installation en métal.
- Assurez-vous que la plage maximum des détecteurs de fumée n'a pas été dépassée et qu'aucune surface métallique importante (par exemple, des armoires en métal) n'entrave la transmission radio.

**i** Effectuez un test de fonctionnement **avant** l'installation finale du relais pour tester le réseau.

**Montage du relais**

**DANGER**  
**Risque de mort par choc électrique. Risque d'endommagement de l'appareil.**  
 Les distances d'isolement de sécurité doivent être conformes aux exigences de DIN EN 60664-1. Une distance de 4 mm au min. doit être observée entre les câbles individuels du câble d'alimentation 230 V et la ligne bus.

**DANGER**  
**Risque de mort par choc électrique.**  
 Lors du montage d'un cache (A), l'écart entre les pinces d'ancrage ou les vis du cache et les raccordements de l'appareil (B) doivent être de minimum 4 mm à l'état monté !



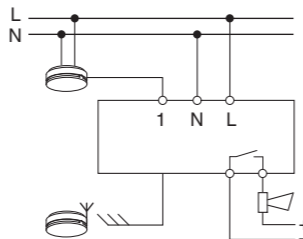
Si l'écart est inférieur à 4 mm, utiliser une boîte d'installation plus profonde !

Les pinces d'ancrage ou les vis du cache ne doivent pas appuyer non plus sur le boîtier.

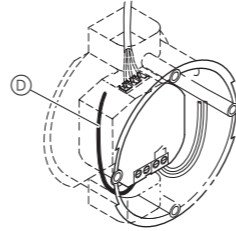
**ATTENTION**  
**Le relais peut être endommagé.**  
 Le « 1 » caractérise l'entrée d'alarme sur l'appareil. Ne raccordez jamais cette entrée à une tension de 230 V.

Montez le relais dans un boîtier d'installation d'un diamètre de 60 mm et d'une profondeur d'au moins 40 mm.

- 1 Raccordez les détecteurs de fumée (dispositifs 230 V) à l'entrée d'alarme « 1 » au moyen d'un conducteur distinct au sein du système d'alimentation électrique de 230 V.
- 2 Raccordez les dispositifs d'alarme externes au relais par une ligne distincte à deux conducteurs (SELV).
- 3 Raccordez le relais à la tension de secteur.



- 4 Pour une réception radio optimale : Placez l'antenne radio (D) autour du relais.



**Mise en réseau radio**

Des groupes radio avec des ID de groupe sont configurés sur les dispositifs pour permettre la connexion des détecteurs de fumée au sein d'un réseau radio. Tous les détecteurs de fumée du groupe radio possèdent le même ID de groupe.

Pour que les détecteurs de fumée d'un ou de plusieurs groupes radio puissent déclencher le relais, ils doivent être associés aux ID de groupe souhaités. Dans ce cas, le relais réagira à tous les détecteurs de fumée inclus dans ces groupes.

**i** Il est possible d'associer jusqu'à 16 groupes radio au relais.

**Associez le relais à un groupe radio.**

**DANGER**  
**Risque de blessures mortelles dû à un choc électrique !**

Pour travailler sur l'appareil, utilisez exclusivement des outils isolés, p. ex. un testeur de phase isolé.

**i** Vous devez vous assurer que les systèmes radio de détecteurs de fumée voisins n'émettent pas, pour que seul le groupe radio que vous avez sélectionné soit associé au relais.

- 1 Appuyez trois fois sur le bouton de programmation en l'espace de 1,5 s.

La LED de programmation clignote.

- 2 En l'espace de 30 s : appuyez sur la touche de fonction d'un détecteur de fumée du groupe radio pendant au moins 3 s.

Le relais active le dispositif d'alarme externe pendant 1 s, la LED de programmation s'allume en continu. Le relais est relié au groupe radio.

Attendez que la LED de programmation s'éteigne (env. 60 s). Vous pouvez à présent associer d'autres groupes radio au relais en répétant les étapes 1 et 2.

- 3 Effectuez une alarme test (voir chapitre « Exécution de l'alarme test »).

**i** Si l'association ne s'est pas effectuée correctement, la LED de programmation clignote pendant env. 30 s puis s'éteint. Vous pouvez immédiatement répéter le processus.

**Suppression du relais de tous les groupes radio**

Les étapes suivantes montrent comment vous pouvez supprimer le relais de **tous** les groupes radio. Il n'est pas possible de supprimer uniquement un groupe radio.

- 1 Actionner trois fois la touche de programmation en l'espace de 1,5 s.

La LED de programmation clignote.

- 2 Appuyer sur la touche de programmation en l'espace de 30 s jusqu'à ce que la LED de programmation s'allume.

**Toutes** les connexions sont supprimées. La LED de programmation s'éteint.

**Exécution de l'alarme test**

L'alarme test sert à vérifier que le relais est correctement raccordé au groupe radio.

- 1 Appuyez sur la touche de fonction d'un détecteur de fumée pendant au moins 3 s.

Le détecteur de fumée émet une alarme tant que vous appuyez sur la touche. Tous les détecteurs de fumée au sein du réseau reçoivent le signal de test et déclenchent également une alarme. Le relais est activé pendant 10 s.

**i** Cette alarme test ne peut être répétée qu'au bout d'une minute.

**Exécution du test de fonctionnement**

Le test de fonctionnement sert à vérifier que le relais est correctement raccordé au dispositif d'alarme externe.

**DANGER**  
**Risque de blessures mortelles dû à un choc électrique !**

Pour travailler sur l'appareil, utilisez exclusivement des outils isolés, p. ex. un testeur de phase isolé.

- 1 Appuyez sur le bouton de programmation et maintenez-le enfoncé :

Le relais est activé pendant 10 s et la LED de programmation s'allume.

**Que dois-je faire en cas de problème ?**

Le relais ne réagit pas à une alarme transmise par radio :

- Vérifiez à l'aide du test de fonctionnement si la connexion entre le relais et l'alarme externe s'est effectuée correctement.
- Éliminez les sources de perturbations éventuelles sur la trajectoire du signal radio.
- Assurez-vous que la portée maximale du détecteur de fumée n'est pas dépassée.
- Répétez le processus d'étalonnage le cas échéant.

**Caractéristiques techniques**

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Tension d'alimentation :      | 230 V CA, 50-60 Hz  |
| Contact de commutation :      | 1 x contact NO sans potentiel (TBTS)  |
| Courant de commutation :      | CA 230 V, µ 4 A/<br>CC 24 V, µ 2 A  |
| Éléments de commande :        | Touche de programmation   |
| Éléments d'affichage :        | LED de programmation, vert  |
| Raccordements                 |   |
| Raccord alimentation réseau : | 2 x bornes à vis pour 2,5 mm <sup>2</sup> maxi (L, N)   |
| Entrée d'alarme :             | 1 x borne à vis pour 2,5 mm <sup>2</sup> maxi (« 1 »)   |
| Sortie de commutation :       | 2 x bornes à vis pour 2,5 mm <sup>2</sup> maxi  |
| Interface radio :             | 868 MHz, alternat   |
| Directives européennes :      | répond aux exigences de la directive basse tension 2006/95/CE<br>répond aux exigences de la directive CEM 2004/108/CE |
| Dimensions :                  | 44x50x34 (lxhxp)  |

**Schneider Electric Industries SAS**

En cas de questions techniques, veuillez contacter le Support Clients de votre pays.

www.schneider-electric.com